



**BUSKERUD**  
FYLKESKOMMUNE

---

# FORTELL, U SHEEG!

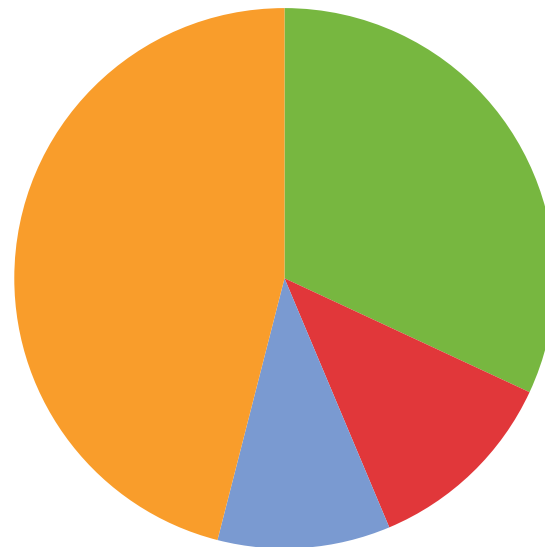
CAMILLA SØRBYE, 27.10.2017

---

**BUSKERUD**  
FYLKESBIBLIOTEK



## Halvparten av folkebibliotekene har nesten aldri arrangementer tilpasset minoritetsspråklige



- Ukentlig
- Månedlig
- Noen ganger i året
- Sjeldnere



## Få arrangementer på andre språk enn norsk

---

- › Leksehjelp
- › Bok og film
- › Leseombud
- › Språkkafé
- › Kvinnegrupper
- › Skriveverksted
- › Lesesirkler
- › Dataopplæring



## Mål for prosjektet

---

- › Et bibliotektilbud der arrangementene gjenspeiler befolkningen språklig og kulturelt
- › Tospråklige fortellerstunder som imøtekommer innbyggernes ønsker og behov
- › Et nettverk av fortellere med ulike morsmål blant ansatte og frivillige i kommunen



## Disse var med

---

- › Buskerud fylkesbibliotek
- › Folkebibliotek i Buskerud
- › Hordaland fylkesbibliotek
- › Folkebibliotek i Hordaland
- › Det flerspråklige bibliotek
- › Kursholdere og fortellere fra Fortellerhuset i Oslo
- › Prosjektmidler fra Nasjonalbiblioteket



## Dette gjorde vi

---

- › Samarbeid mellom folkebibliotek, barnehager, skoler og frivillige
- › Kurs i tospråklig fortellermetodikk
- › Tospråklige fortellerstunder i bibliotek og barnehager



# Tospråklig forestilling







## Tospråklige bøker – hvert par sin historie

---







## Tegne historien – for å få oversikt og huske

---





## Fortelle på morsmål og mime

---





# Fortellerstunder i bibliotek og barnehager







## Vil du vite mer?

---

- › For informasjon om prosjektet, kontakt Camilla Sørbye, Buskerud fylkesbibliotek  
[camilla.sorbye@bfk.no](mailto:camilla.sorbye@bfk.no)
- › For kurs i tospråklig fortelling, kontakt Beate Frostad og Charlotte Øster, Fortellerhuset  
<http://www.fortellerhuset.no/kontakt/>